

COUPE FRANCOPHONE DES AFFAIRES « LE MOT D'OR » 2004

Mardi 16 mars 2004 de 14 h à 15 h

Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Les organisateurs de la Coupe « LE MOT D'OR » vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du français des affaires, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

SUJET

Le sujet comporte cinq parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

1^{ère} partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner en français :

a) Une page sur la Toile, créée et mise à jour assez régulièrement par un internaute, évolutive, non conformiste et présentant des informations de toutes sortes (souvent des commentaires personnels sur les sujets d'actualité qui intéressent l'auteur), en général sous la forme de courts messages dont le contenu, la forme et la périodicité sont très libres. On y trouve souvent des liens qui renvoient le visiteur vers d'autres sites.

Réponse :

b) La méthode permettant à une entreprise commerciale de se constituer un fichier de prospection en offrant un cadeau à tout client qui indique le nom d'une personne susceptible de répondre favorablement à une offre. Dans cette opération de promotion, le cadeau est offert immédiatement même si la personne prospectée ne devient pas par la suite effectivement cliente de l'entreprise.

Réponse :

c) Un client faisant preuve d'une grande infidélité envers les marques et les enseignes. Dans un contexte économique hyperconcurrentiel, les entreprises redécouvrent les vertus de la fidélité à la marque, qui permet de protéger leurs parts de marché... tout en constatant que le consommateur vraiment fidèle n'existe pas. Certains clients sont cependant relativement fidèles aux marques et aux enseignes alors que d'autres manifestent une très grande versatilité dans ce domaine.

Réponse :

2^{ème} partie : trouvez le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Forme de commerce mondial assurant une juste rémunération des petits producteurs des pays en voie de développement	
Moteur de recherche spécialisé dans les sites de commerce électronique, capable d'interroger simultanément plusieurs boutiques en ligne afin de trouver l'article recherché au meilleur prix	
Système économique qui accorde un rôle central aux mécanismes du marché pour réguler l'activité économique	
Jeune entreprise innovante et dynamique, à croissance rapide, exerçant le plus souvent son activité dans un secteur de pointe	
Adaptation d'un produit fabriqué en série aux exigences particulières d'un client	
Organisme de solidarité sociale (assurance, prévoyance) financé par les cotisations de ses membres	
Se dit, par opposition à "analogique", de la représentation de données au moyen de chiffres et aussi des systèmes, dispositifs ou procédés employant ce mode de représentation.	
Support destiné à mettre en valeur des produits exposés dans un magasin	
Petit dispositif de commande, tenu à la main et connecté à un ordinateur, dont le déplacement sur une surface entraîne le déplacement d'un repère sur l'écran	
Logiciel gérant un ordinateur, indépendant des programmes d'application mais indispensable à leur mise en œuvre	
Ensemble des études et des techniques de conception et de mise en œuvre des machines automatiques	
Capital investi, avec des gains potentiels élevés et des risques importants, sous la forme de prises de participations dans des entreprises œuvrant dans des techniques de pointe, sur des idées nouvelles et sur des marchés risqués	
Discipline relative au traitement informatique des connaissances et du raisonnement par la réalisation de logiciels capables de reproduire certains aspects de l'activité intelligente humaine	
Païement anticipé et partiel à valoir sur le montant d'une somme due	
Actif immobilisé n'ayant pas d'existence physique (brevet, licence...)	
Versement obligatoire effectué par les employeurs et les salariés pour financer la protection sociale	
Réduction des coûts unitaires par une augmentation de la production et une meilleure répartition des coûts fixes	
Élément de rémunération destiné à rembourser des dépenses liées à l'exercice d'une profession ou à l'exécution d'un travail	
Marché des capitaux à court et à moyen terme (par opposition au marché financier des capitaux à long terme)	
Dépréciation d'un matériel résultant d'un vieillissement dû au progrès technique	

3^{ème} partie : dites-le en français.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots étrangers ou relevant du français par des équivalents français. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent français.

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Self-made-man et businessman habile, très market-driven, Arthur venait de conclure un deal de partnership portant sur le comarketing et le cobranding avec son compétiteur le plus agressif. Sans aller jusqu'au joint-venture, il espérait éviter ainsi le recours au hard-discount et au dumping et améliorer son cash-flow.

Leur lobbying auprès des pouvoirs publics avait été bien-sûr dénoncé par les consumer-magazines. Heureusement que la mode du cocooning et le talent de ses designers allaient provoquer un rush des clients dans ses home-centers. Les nouvelles kitchenettes, made in France, allaient être leur flagship.

Son brain-trust, qui lui servait de sparring-partner, lui avait conseillé un catalogue outdoor, un infomercial, un customer-magazine et plusieurs idées de merchandising et de marketing olfactif capables de donner la shopping-fever même à des cherry-pickers et de les conduire à pratiquer l'obsessive-shopping.

Il donna ce scoop à ses product-managers lors du debriefing mensuel, en leur présentant au paper-board sa nouvelle brand-stratégie et en leur précisant qu'il n'aimait pas les yes-men et qu'il attendait un feed-back. Il leur rappela son adresse e-mail et son exigence de mails hebdomadaires.

Le succès du Net lui faisait envisager aussi l'e-commerce pour proposer on-line certains produits au téléshopping. Il y avait là une niche marketing sur le Web qui pourrait bien se transformer en une success-story. Il allait embaucher un e-business-manager ayant un bon know-how dans ce domaine.

Pour agrémenter sa business-history et pour se faire pardonner quelques entorses à la business-ethics, il avait décidé de sponsoriser un réseau de développement du fair-trade en lui accordant un merchandiser au facing bien visible dans chacun de ses superstores. Il faisait préparer un press-kit pour informer les médias. On ne pourrait pas parler de charity-business, mais tout au plus de charity-promotion.

4^{ème} partie : pour chacun des 2 mots suivants du français des affaires, choisissez (en mettant une croix dans la case correspondante) l'origine étymologique qui vous semble être la bonne :

Boutique :

- apothêkê (grec) : magasin (de vivres)
- bottega (italien) : magasin, atelier
- botica (espagnol) : pharmacie
- boticle (ancien français) : boutique

Ordinateur :

- ordinador (catalan) : ordinateur
- ordenador (espagnol) : ordinateur
- ordinator (latin) : celui qui met en ordre
- ordinateur (ancien français) : ordonnateur

b) 5^{ème} partie : sachez entreprendre en français. Présentez, en une vingtaine de lignes, votre propre projet de création d'entreprise ou un projet qui a été réalisé et auquel vous auriez aimé participer.